

Finisben a vállalkozói adatbank

Kiteljesedéséhez közeleg a Regionet aktív vállalkozói adatbankja, amely a projektterületet átfogóan, az osztrák és a magyar térségek gazdasági szereplőinek tárházaként szolgál. E honlap elkészítésének folyamata már régóta zajlik, hiszen az aprólékos munka gyümölcseként napvilágra kerülő páratlan dokumentum a regionális hálózat kialakításában alapvető fontosságú elem. A hamarosan bárki számára elérhető, rendezett adatsorok átfogó információkat tartalmaznak a projektpartner földrajzi térségek vállalkozásairól. Sőt e platform naprakész voltáról, a folyamatos frissítésekről is gondoskodnak a fenntartók. Az üzleti kapcsolatok bővítésére törekvés ugyanis megkívánja a vállalkozói kínálatról történő, hiteles tájékoztatást. Ez által a különböző gazdasági egységek bekapcsolódhatnak a hálózatba. S nem utolsósorban a projektrégió vállalkozásainak kínálatát széles körben, a REGIONET aktív hatásterületét messze meghaladva, reklámozza az adatbank. Az értékes adattár a jövőben új szegmensekkel gyarapodik majd. Így az állásajánlatok, az együttműködési javaslatok, a szakképzési helyek, a regionális újdonságok ugyancsak megjelenhetnek a weboldalon. A projekt által gerjesztett hálózatépítő hatás pedig az ágazatokról összeállítandó, akár nyomtatott formában is továbbítható jegyzék révén fokozódhat.

Unternehmensdatenbank geht in den Endspurt

Die Unternehmensdatenbank von REGIONET aktiv steht kurz vor der Fertigstellung. In der Datenbank werden die österreichischen und ungarischen Wirtschaftsakteure der Projektregion erfasst. Diese Webseite ist das Ergebnis einer längeren, sorgfältigen Arbeit, die beim Aufbau von regionalen Netzwerken von wichtiger Bedeutung hat. Die in Kürze freizugebende Webseite soll für jeden zugänglich sein, und umfassende Informationen über die Unternehmen aus den Regionen der Projektpartner geben. Der Inhalt der Webseite wird laufend aktualisiert, denn die Bemühungen, Geschäftskontakte auszubauen, bedürfen frischer, glaubwürdiger Informationen über das Angebot der Unternehmen. Die verschiedenen Unternehmen können sich somit dem Netzwerk anschließen. Außerdem soll die Datenbank die Unternehmen der Projektregion über die Grenzen der REGIONET aktiv Region hinaus bewerben. Die Datenbank soll in Zukunft um neue Segmente erweitert werden: Unter anderem können auf der Homepage Stellenangebote, Kooperationsvorschläge, das Angebot von Lehrlings- und Fachausbildungsstätten sowie regionale Neuigkeiten veröffentlicht werden. Diese Projektaktivität soll die Vernetzung der Unternehmen fördern, ein Verzeichnis der teilnehmenden Unternehmen aus verschiedenen Branchen (auch in gedruckter Form) kann diese Entwicklung sogar noch stärken.

A gombák vonzásában

A nyugat-dunántúli megyéket átívelően, óriási népszerűségnek örvendő a kőszegi kistérségben, a REGIONET aktív projektnek köszönhetően szervezett tanfolyamsorozat, amely elsősorban a helyi adottságok gazdaságos kiaknázását tűzte zászlajára. Az idén indult információadó lánccolat először a szállítmányozással és személyszállítással foglalkozó cégek számára, a tachográf kártya használatáról adott aktuális tájékoztatást. Több mint félszázán érdeklődtek a soron következő erdészeti és gazdasági ismeretek, majd a borkészítés és marketing rejtelmei iránt. Hasonló fogadtatásban részesült a májusban kezdődött gombatanfolyam, amely az elméleti képzés mellett az Írottó Natúrpark partnertelepülésein történő hangulatos barangolást is magában foglalja. A festői szépségű, s turisták által gyakran látogatott Kőszegdoroszló, Lukácsházát, Bozsokot, Velemet és Horvátzsidányt körül ölelő erdőmezők közkedvelt növénye utáni kutatás nemcsak hasznos, hanem élvezetes időtöltés. A Kalauz József szakértő által vezetett workshop

Kurs für Pilzliebhaber

Die mit Hilfe des REGIONET aktiv Projekts in der Kleinregion Kőszeg organisierte Kursreihe, die vor allem die wirtschaftliche Nutzung regionaler Standortgegebenheiten fördern soll, erfreut sich besonders großer Beliebtheit. Die heuer gestartete Veranstaltungsreihe begann mit einem Kurs für Speditions- und Personenbeförderungsunternehmen, und wurde dem Thema Tachografkarte gewidmet. Mehr als fünfzig Personen nahmen an den darauf folgenden Kursen zu den Themen Forstwirtschaft und Ökonomie, sowie Weinbau und Marketing teil. Genauso populär war der Kurs für Pilzliebhaber, der im Mai begann, und neben theoretischen Kenntnissen auch eine gemütliche Wanderung durch die Partnergemeinden des Naturparks Geschriebenstein inkludierte. Schwammerl suchen in der malerischen Umgebung von Kőszegdoroszló, Lukácsháza, Bozsok, Velem und Horvátzsidány stellt für die Touristen eine nützliche und angenehme Freizeitgestaltung dar. Die Palette "der Schüler" der vom Pilzexperten József Kalauz geleiteten workshopähnlichen Begegnungen ist sehr bunt, unter den Teilnehmern befinden sich Pensionsbetreiber und Inhaber von Bioläden, die bereits in diesem Sommer gut gerüstet auf Schwammerlsuche gehen können. Da es in dieser Gegend bisher nur ganz wenig Pilzkenner mit sicheren Kenntnissen gab, wurden von den Bewohnern und den Touristen nur einige Pilzarten gesammelt. Die Mehrheit der schmackhaften Leckerbissen aus Wald und Wiese blieb aber ungesammelt. Die populär-



jellegű alkalmak „diákjai” között az egyetemi oktatóktól kezdődően a szálláshely üzemeltetőknél keresztül a kereskedelmi egységek, bio boltok tulajdonosaiig rendkívül színes a hallgatók palettája. Akik most nyáron, az eddig megszerzett tudásuk birtokában, gombákra vadászva, már bátrabban járhatják a vidékeket. Mivel a natúrpark területén csupán egy szűk réteg rendelkezett eddig e fajta, biztos ismeretekkel, a lakosok és a turisták csak néhány fajtát vittek magukkal sétáikról. A fák környékén, s a fűvek árnyékában megbúvó finomságok jelentős része azonban a terepen maradt. Az ismertető előadásorozat ezért a térségben élő amatőr gombászoktól a gazdasági szereplőkig mindenki számára rejteget újdonságokat. A kurzus résztvevői a nyári szünet után, szeptember 7-én folytatják tanulmányaikat, hiszen ősszel a természet újabb terítéket kínál a gombászóknak, akik az évszak jellegzetességeit szintén terepgyakorlatokon tárják fel. Megspékelve a nélkülözhetetlen elméleti tanokkal.

wissenschaftliche Vortragsreihe bietet sowohl Pilzliebhabern als auch den Akteuren der Wirtschaft zahlreiche Neuigkeiten. Nach der Sommerpause wird der Kurs am 7. September fortgesetzt, der Herbst bietet ja für Schwammerlsucher wieder viel Neues, was bei Wanderungen im Gelände erlebt werden soll, wobei auch die Theorie nicht zu kurz kommt.

Neigung zur Kooperation

Vor kurzem wurde das dritte Modul des Forschungsprojekts „Untersuchung der Wettbewerbsfähigkeit der Klein- und Mittelunternehmen, und Entwicklungsstrategie in der Kleinregion Sopron-Fertőd” fertiggestellt. Im Kapitel Marketingtätigkeit der Klein- und Mittelunternehmen der Region wurde der Schwerpunkt vor allem auf die Möglichkeiten der Zusammenarbeit gelegt, insbesondere auf das Potential im Gemeinschaftsmarketing. Die persönliche Befragung per Fragebogen umfasste 356 Unternehmen aus 40 Gemeinden, wobei das Zukunftsbild, die Markterwartungen und die Situation in den jeweiligen Branchen unter die Lupe genommen wurden. Bei der Analyse der 12 Problembereiche wurden die Marketingaktivitäten, die angewandten Marketinginstrumente sowie der Bedarf an Systemen zur Förderung der Entscheidungsfindung untersucht. Bei der Prüfung der Neigung zur Kooperation wurde die Bereitschaft, Schritte zur Zusammenarbeit mit österreichischen Unternehmen zu tun, untersucht. Im wissenschaftlichen Beitrag werden auch Empfehlungen gemacht, unter anderem in Bezug auf die Ziele und Auswirkungen der Instrumente des Gemeinschaftsmarketing für Klein- und Mittelunternehmen. Die Ergebnisse dieser Phase der Forschungsarbeit sollen im September dem breiten Publikum vorgestellt werden. Das vierte Modul zum Thema „Möglichkeiten der Klein- und Mittelunternehmen der Kleinregion Sopron-Fertőd in Österreich für Firmengründung und selbständige Erwerbstätigkeit” geht auch bald zu Ende. Es werden dabei die Voraussetzungen der Firmengründung in Österreich, das rechtliche Umfeld, die Steuer- und Rechnungslegungsvorschriften des Nachbarstaates und die Arbeitsrechtsregeln behandelt.

Kooperációs hajlandóság

Nemrégiben elkészült „A kis- és középvállalkozások versenyképességének vizsgálata és fejlesztési stratégia Sopron-Fertőd Kistérségben” című kutatás harmadik modulja. Az e földrajzi területen működő kis- és középvállalkozások marketingtevékenységéről szóló fejezet elsősorban az együttműködésben rejlő lehetőségek vizsgálatára fókuszált, – kiemelve a közösségi marketing szegmensét is. A személyes, kérdőíves megkérdezés 40 település 356 vállalkozására terjedt ki. Tükröt állítva a cégek jövőképe, piaci várakozásainak, ágazati helyzetének. A górcső alá vont 12 problémakör elemzése kitért a marketingtevékenységekre, az alkalmazott marketingeszközökre, valamint a döntéstámogató rendszerek iránti igény szintre. Az együttműködési hajlandóság vizsgálata során pedig feltérképeződött az osztrák vállalkozások irányába teendő lépések iránti készség is. A tudományos anyag, ajánlásokat ugyancsak tartalmaz. Így kitér a kis- és középvállalkozások számára javasolt közösségi marketingeszközök céljaira, hatásaira. E kutatási szakasz a nyilvánosság előtt az idén szeptemberben fog bemutatkozni. „A Sopron-Fertőd Kistérség kis- és középvállalkozásainak cégalapítási, vállalkozási lehetőségei Ausztriában” témájú negyedik periódus is hamarosan lezárul. Összegezve az ausztriai vállalkozások alapításának feltételeit, a szomszédos állam jogszabályi környezetét, adózási és számviteli előírásait, valamint munkajogi szabályozását.

Für die Entwicklung der Grenzregion

Präsident der Wirtschaftskammer Burgenland Ing. Peter Nemeth stattete Sopron einen Besuch ab, um mit dem Präsidenten der Industrie- und Handelskammer des Stadt Vilmos Horváth über neue Wege in der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu verhandeln. Der Gastgeber informierte seinen Partner über das System der Wirtschaftskammern in Ungarn und über

A határrégió fejlesztéséért

Ing. Peter Nemeth, a Burgenlandi Tartományi Gazdasági Kamara elnöke Sopronba látogatott, hogy a város kereskedelmi és iparkamarájának vezetőjével, Horváth Vilmosmal a gazdasági kapcsolatok fejlődésében új szakaszt nyitó együttműködésről tárgyaljon. A házigazda először a magyar kamarai rendszer, majd a négyezer regisztrált vállalkozót átfogó soproni térség helyzetéről, feladatairól tájékoztatta partnerét. A határ túloldaláról érkezett vendég kedvezőbb állapotokról tudott beszámolni, hiszen a kötelező tagsággal bíró szervezet „jogosítványai” már régen kiteljesedtek. Burgenland piacán napjainkban közel nyolcezer magyar szakember végzi tevékenységét. S nem csupán alkalmazottként, hanem egyre szaporodik a magyar vál-



PROJEKTPARTNEREK:

lalkozók száma is. Gondok azonban Ausztriában is akadnak bőven. Az elkövetkezendő három esztendőben 180 ezer munkavállaló vonul nyugdíjba. Miközben a prognózisok szerint, 2015. és 2017. között a szakképzésben részt vevők aránya egynegyedével csökken. A tárgyaló felek abban is megállapodtak, hogy a határrégió gazdaságának fejlesztése mellett a szakképzési kooperációra is komoly energiát fordítanak. A két kamaraelnök leszögezte: – e határ menti térségekben a gazdasági és a kereskedelmi szálak évszázadokon keresztül összekapcsolódtak. A kölcsönös előnyök jegyében újra dinamizálható az együttműködés. Európa jelen állapotában pedig felértékelődnek a szomszédos területek stabilitást adó, határon átívelő partnerségei.

die Wirtschaftslage von Sopron und Umgebung mit rund viertausend registrierten Unternehmen. Der Gast aus dem benachbarten Burgenland konnte über günstigere Zustände berichten, denn die Befugnisse und Zuständigkeiten der österreichischen Organisation mit Pflichtmitgliedschaft sind schon längst „in Gebrauch“. Am Arbeitsmarkt im Burgenland sind heute rund 8.000 Ungarn präsent, dabei handelt es sich nicht nur um Beschäftigte, die Zahl der ungarischen Selbständigen nimmt auch immer mehr zu. Sorgen gibt es aber auch Österreich. In den kommenden drei Jahren gehen etwa 180.000 Arbeitnehmer in Pension, wobei die Zahl der Lehrlinge in der Berufsausbildung laut Prognosen zwischen 2015 und 2017 ca. um ein Viertel zurückgeht. Die Verhandlungspartner waren sich einig, neben der Entwicklung der Wirtschaft der Grenzregion auch in der Kooperation im Bereich der Berufsausbildung Kräfte zu mobilisieren. Die zwei Präsidenten betonten, in den benachbarten Grenzregionen habe es jahrhundertlang enge Wirtschafts- und Handelsbeziehungen gegeben. Im Zeichen der gegenseitigen Vorteile könne die Zusammenarbeit wieder dynamisiert werden. Und im gegenwärtigen Zustand Europas werden die stabilisierenden grenzüberschreitenden Partnerschaften der Nachbarregionen aufgewertet.

Ostromnapok

A határszéli történelmi kisváros lakói, s a „Félhold és telihold“ című rendezvénysorozat látogatói megszokhatták már, hogy a turistavonzó látványosságban a REGIONET aktív térségi gazdasági platformja is kiveszi részét. E vállalkozói kör a törökök által hajdanán ostromlott vár védőiként, a helyi ipartestülettel karöltve, s horvát kisebbségi önkormányzat tagjaival kibővülve eleveníti fel az ősök dicső helytállását. Az Ostromhétfője programjai az idén augusztus harmadikától három napon keresztül idézik fel a távoli múlt eseményeit. Még hozzá változatlan helyszíneken, a Jurisics-várban és a település Fő terén. Harcolnak a török had, azaz a helyi tűzoltók ellen, akik korhű öltözékben, 15 kilógrammos láncegekben és öt kilós sisakokban, kézi lőfegyverekkel igyekeznek majd elfoglalni a végyárat. A historikus játékokban azonban sok, valódi harci elem biztosítja a hitelességet. Ágyúdörgés, a korabeli előtöltős fegyverek ropogása, a várfalakhoz támasztott hatalmas létrák, a rajtuk felfelé mászó ellenséggel egyedi látványosságul szolgálnak. Ahogy a várfalak tetejéről szurok helyett vizet öntögető, s gyümölcsöket dobáló védők is. A Kőszegi Ostromnapok Közhasznú Egyesületbe tartozó Szárnyas János platform szóvivő, valamint vezetőtársa Kiss Péter derekasan kiveszi részét a turistacsalogató attrakció szervezésében. Emellett a REGIONET égisze alatt a várarokban, s a városközpontban a gyermekeket ügyességi feladatokkal, például kötél- és faramászással várják. E helyütt állítják fel majd azt a fonott kosaras fa körhintát, amelyet a vállalkozók saját kezűleg, a projekt céljainak megvalósítása végett készítettek. A programfolyam a török időket idéző jelmezes felvonulással, valamint „Vitézi próbákkal“ válik teljessé. S e napokon a Kőszeg és Vidéke Gazdasági Platform szeretettel várja a határon túlról érkező „regionetes“ partnereket is, a hangulatos kavalkádban való ismerkedésre.

Burgsturm-Tage

Die Einwohner der historischen Kleinstadt an der Grenze und die Besucher der Veranstaltungsreihe „Halbmond und Vollmond“ konnten sich bereits daran gewöhnen, dass die regionale Wirtschaftsplattform von REGIONET aktiv bei den spektakulären Attraktionen, die Jahr für Jahr viele Touristen anziehen, immer wieder dabei ist. Als Verteidiger der Burg, die damals von den Türken bestürmt wurde, lassen die Mitglieder der Wirtschaftsplattform, der lokalen Gewerbeinnung und der kroatischen Minderheitenselbstverwaltung die heldenhaften Taten der Vorfahren aufleben. Vom 3. August an wird drei Tage lang bei den Programmen der Burgsturm-Tage der ehemaligen Ereignisse aus der Türkenzeit gedacht, und zwar auf den gleichen Schauplätzen, in der Jurisics-Burg und auf dem Hauptplatz von Kőszeg. Gekämpft wird gegen das türkische Heer, d.h. gegen die lokalen Feuerwehrleute, die in historischer Kleidung, in 15 Kilo schweren Kettenhemden mit fünf Kilo schwerem Turnierhelm auf dem Kopf, mit Handfeuerwaffen versuchen, die Burg zu erobern. Für Originalität sorgen zahlreiche echte Kampfelemente: Kanonendonner, Frontlader-Waffen, an die Burgmauern gelehnte Riesenleitern, Krieger aus den Reihen der Türken, die auf den Leitern hochklettern, bzw. die Verteidiger der Burg, die von oben statt Pech Wasser runterschütten, und den Feind statt Steine mit Obst bewerfen. Plattformsprecher und Mitglied des Gemeinnützigen Vereins cSturmtage Kőszeg János Szárnyas sowie sein Amtskollege Péter Kiss beteiligen sich sehr aktiv an der Organisation dieser Touristenattraktionen. Die Kinder werden im Burggraben und im Stadtzentrum unter der Betreuung von REGIONET mit Geschicklichkeitsaufgaben wie Seilklettern und Baumklettern erwartet. Dabei soll ein Karussell aus Holz mit Sitzen aus handgeflochtenen Körben aufgestellt werden, welches von den Unternehmern als Beitrag zur Realisierung der Projektziele selbst gemacht wurde. Die Programmflut wird mit einem Umzug in Originalkostümen aus der Türkenzeit und mit Kriegerkämpfen abgerundet. Zu den Burgsturm-Tagen lädt die Wirtschaftsplattform Kőszeg und Umgebung auch die REGIONET-Partner jenseits der Grenze ein, um im stimmungsvollen Trubel neue Bekanntschaften zu schließen.



PROJEKTPARTNEREK: